



Ancrage de boule d'attelage pour potence EASYSAFEWAY & MULTISAFEWAY / Tow ball anchorage for EASYSAFEWAY & MULTISAFEWAY davit / Verankerungssystem für Kupplungskugel für Davit-System EASYSAFEWAY & MULTISAFEWAY / Anclaje para bola de remolque para grúa móvil EASYSAFEWAY & MULTISAFEWAY / Ancoraggio per gancio di traino a sfera per gruetta EASYSAFEWAY & MULTISAFEWAY / Verankeringsysteem voor trekhaakogel voor de EASYSAFEWAY & MULTISAFEWAY-stut / Zakotwienie do kuli haka holowniczego dla wysięgnika EASYSAFEWAY & MULTISAFEWAY / Âncora de esfera de engate para suporte EASYSAFEWAY & MULTISAFEWAY

EASYSAFEWAY 3



FA 60 107 00

FR

EN

DE

ES

IT

NL

PL

PT

KRATOS SAFETY

301, rue Denis PAPIN
38090 Villefontaine (FRANCE)

Tel : +33 (0)4 72 48 78 27
Fax : +33 (0)4 72 48 58 32

www.kratossafety.com info@kratossafety.com



MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN /
MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA



1	Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante
2	Nom du produit/ Name of product / Name des Produkts / Nombre del producto / Nome del prodotto / Naam van het product / Nazwa Produktu / O nome do produto
3	La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product / Nr referencyjny produktu / A referência do produto
4	Le N° de lot / The batch number / Losnummer / El N° de lote / N° di lotto / Het serienummer / Nr serii / O número de lote
5	N° individuel dans le lot / The individual number within the batch / Individuelle Nummer des Artikels innerhalb des Loses / El n° individual en el lote / Numero individuale nel lotto / Het individuele nummer in de serie / Numer sztuki w serii / Número individual no lote
6	La date (mois/année) de fabrication / The date (month/year) of manufacture / Herstellung datum (Monat/Jahr) / La fecha (mes, año) de fabricación / Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand jaar) / Data (miesiąc, rok) produkcji / A data (mês e ano) de fabrico
7	La résistance mini du produit en kN / The minimum resistance of the product in kN / Der Mini Widerstand des Produktes kN / La resistencia mini del producto kN / La resistenza minima del prodotto kN / De minimale sterkte van het product kN / Minimalna siła kN produktu / A resistência mínima do produto kN
8	Indication de la conformité avec le règlement EPI (UE) 2016/425 et de la conformité avec la norme harmonisée selon EN 795:2012 Type B démontrée par l'organisme notifié N°0598 / Indication of conformity with PPE Regulation (EU / UKCA) 2016/425 and shown to comply with Harmonized Standard as per EN 795:2012 Type B by Notified body N°0598 / Konformitätserklärung mit der PSA-Verordnung (EU / UKCA) 2016/425 und Übereinstimmung mit der harmonisierten Norm nach EN 795:2012 Type B durch die notifizierte Prüfstelle Nr. 0598 / Indicación de la conformidad con el Reglamento EPI (UE) 2016/425 y de la conformidad con la Norma Armonizada según EN 795:2012 Type B demostrada por el organismo notificado N°0598 / Indicazione di conformità al regolamento DPI (UE) 2016/425 e conformità alla norma armonizzata secondo EN 795:2012 Type B dimostrata dall'organismo notificato n. 0598 / Verklaring van overeenstemming met de PBM-verordening (EU / UKCA) 2016/425 en overeenstemming met de geharmoniseerde norm volgens EN 795:2012 Type B, aangetoond door de aangemelde instantie nr. 0598 / Wskazanie zgodności z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425 oraz zgodności z normą zharmonizowaną wg EN 795:2012 Type B wykazane przez jednostkę notyfikowaną nr 0598 / Indicação de conformidade com o Regulamento EPI (UE) 2016/425 e conformidade com a norma harmonizada de acordo com a EN 795:2012 Type B demonstrada pelo Organismo Notificado No. 0598



9

Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année / The number of the standard to which the product conforms and its year / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año / N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno / De norm waaraan het product conform is en zijn jaar / Nr i rok normy, z którą produkt jest zgodny / O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o ano : **EN 795:2012 Type B**

10

Pour utilisation par 1 personne (selon la norme EN 795:2012) / Device shall be for the use of one user ONLY (as per EN 795:2012) / Nur für eine Person (EN 795:2012) / Uso SOLO por 1 persona (según EN 795:2012) / Utilizzabile da 1 SOLA persona (secondo la norma EN 795:2012) / UITSLUITEND voor gebruik door 1 persoon (in overeenstemming met EN 795:2012) / Do używania WYŁĄCZNIE przez jedną osobę (zgodnie z rozporządzeniem EN 795:2012) / Para utilização por APENAS 1 pessoa (em conformidade com a EN 795: 2012)

11

Testé pour une utilisation par 2 personnes / Tested for a use by 2 people / Getestet für den Gebrauch durch 2 Personen / Probado para que lo usen 2 personas / Testato per l'uso da parte di 2 persone / Getest voor een gebruik door 2 personen / Testowany do użytku przez 2 osoby / Testado para utilização por 2 pessoas : **TS 16415:2013 Type B**

12

Lire la notice d'instruction avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar

13

QR code d'accès à K-S.ONE, notre web application de gestion et de vérification des EPI (Équipements de Protection Individuelle) / QR code to access K-S.ONE, our web application for managing and verifying Personal Protective Equipment (PPE) / QR Zugangscodes für K-S.ONE, unsere Web-App zur Prüfung und Verwaltung der PSA (Persönlichen Schutzausrüstungen) / Código QR de acceso a K-S.ONE, nuestra aplicación web de gestión y de comprobación de los EPI (Equipos de Protección Individual) / Codice QR per accedere a K-S.ONE, la web app per la gestione e la verifica dei DPI (Dispositivi di Protezione Individuale) / QR-toegangscodes voor K-S.ONE, onze webtoepassing voor het beheer en de controle van de PBM (Persoonlijke beschermingsmiddelen) / Kod QR umożliwiający dostęp do K-S.ONE, naszej aplikacji internetowej obsługującej i kontrolującej ŚOI (środki ochrony indywidualnej) / Código de acesso QR para a K-S.ONE, a nossa aplicação web de gestão e verificação de EPI (Equipamentos de Proteção Individual)

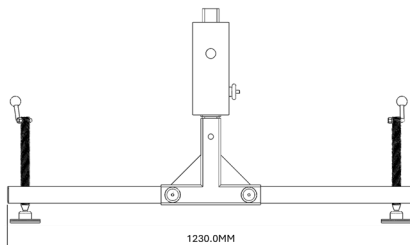
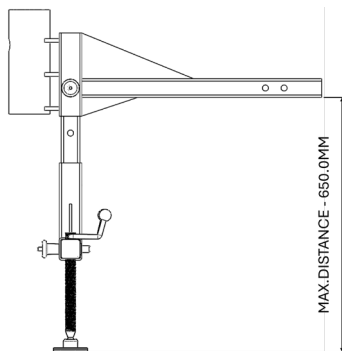
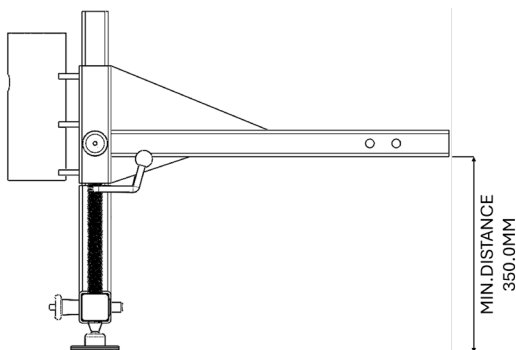


Fig. 0

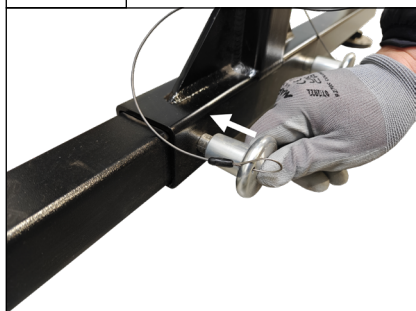


Fig. 1



Fig. 2

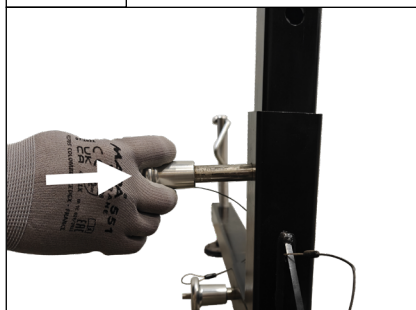


Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

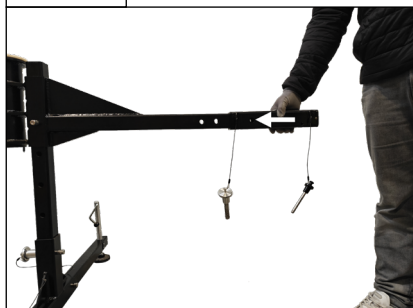




Fig. 6



Fig. 7



Fig. 8



Fig. 9

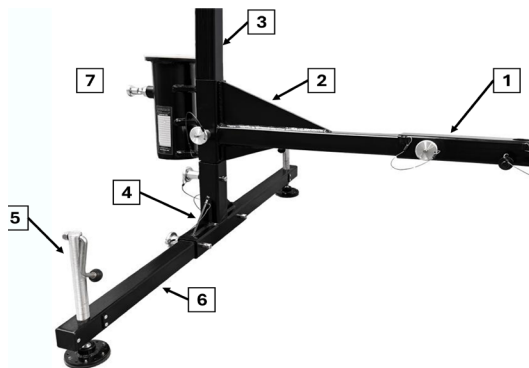


Cette notice doit être traduite par le revendeur dans la langue du pays où l'équipement est utilisé (excepté si la traduction est fournie par le fabricant). Pour votre sécurité, respectez strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage. La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS :

L'ancrage de boule d'attelage EASYSAFEWAY 3 est un système d'ancrage temporaire et transportable destiné à être attaché à la boule d'attelage d'un véhicule. Celle-ci devra avoir un diamètre de 50 mm (standard européen). Le véhicule porteur devra peser au minimum 1000 kg. Cet ancrage permet d'installer les mâts EASYSAFEWAY (petit modèle - réf. FA 60 105 03 et grand modèle - réf. FA 60 105 04) combinés au bras FA 60 105 05, ainsi que la potence MULTISAFEWAY FA 60 022 00. Ce dispositif d'ancrage temporaire et transportable est destiné à être utilisé pour permettre l'accès, le travail en suspension, l'arrêt des chutes et les opérations de secours/évacuation dans des espaces confinés. Cet ensemble a été testé et certifié pour 2 utilisateurs (TS 16415:2013 Type B).

Pour les informations concernant l'utilisation des potences, se référer à la notice EASYSAFEWAY (BKLKT88-XX) ou MULTISAFEWAY (BKLKT54-XX).



1	Pièce d'adaptation pour boule d'attelage
2	Bras coulissant
3	Barre verticale
4	Barre en T
5	Vis de réglage
6	Barre horizontale
7	Support MULTISAFEWAY / EASYSAFEWAY

1. Installation du EASYSAFEWAY 3 :

- Centrer la barre en T (4) sur la barre horizontale (6) et insérer les 2 goupilles de verrouillage (Fig. 0)
- Insérer la barre verticale (3) dans la barre en T (4) (fig1) puis insérer sa goupille de verrouillage (Fig. 2)
- Insérer le bras coulissant (2) dans la barre verticale (3) (fig3) et insérer la goupille dans un des trous (selon la hauteur du véhicule) (Fig. 4).
- Insérer ensuite la pièce d'adaptation (1) dans le bras coulissant (2) (Fig. 5) et insérer sa goupille de verrouillage (Fig. 6)
- Insérer ensuite la pièce d'adaptation (1) sur votre boule d'attelage (Fig. 7) et insérer sa goupille de verrouillage (Fig. 8).
- Les deux vis de réglages (5) permettent de finaliser le réglage afin que la barre (6) soit horizontale et la barre (3) verticale.

2. Utilisation du EASYSAFEWAY 3 :

L'EASYSAFEWAY 3 doit uniquement être utilisé avec les potences EASYSAFEWAY et MULTISAFEWAY. Il est interdit de combiner ce produit avec tout autre système. S'assurer impérativement que le véhicule sur lequel est fixé l'ancrage n'est pas démarré, que les clés ne soient pas dans le véhicule et que personne ne puisse démarrer le véhicule lorsque l'EASYSAFEWAY3 est utilisé. S'assurer également que le frein de stationnement est enclenché, une vitesse peut également être passée afin d'éviter tout risque de déplacement du véhicule. Le véhicule devra être stationné sur un terrain plat et stable. Nous recommandons une signalisation et un balisage afin de sécuriser la zone de travail.

3. Précautions :

La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'équipement et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation. La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée périodiquement.

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité.

Soyez conscient des dangers qui pourraient réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, en cas d'exposition à des températures extrêmes (-30 °C > T° > +50 °C), d'exposition prolongée aux éléments (rayons UV, humidité), à des produits chimiques, des contraintes électriques, en cas de torsion du système antichute lors de l'utilisation, ou encore d'arêtes vives, de friction ou de coupure, etc.

Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente.

ATTENTION ! Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contacter votre médecin.

Avant chaque utilisation : Inspecter cet équipement avec soin et s'assurer qu'il est en bon état de fonctionnement. S'assurer que l'ensemble des pièces, goupilles, vis et écrous sont présents et bien fixés. Inspecter l'ensemble de l'équipement afin de détecter des traces d'usure ou de corrosion excessive. En cas de doute l'équipement ne doit plus être réutilisé sans une vérification complète par une personne compétente. Après une chute, ou en cas de doute, le produit ne doit pas être réutilisé et doit être identifié « HORS SERVICE » (voir le paragraphe « VÉRIFICATION »).

Vérifiez que le travail soit effectué de manière à limiter l'effet pendulaire, le risque et la hauteur de chute. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'en cas de chute, aucun obstacle ne s'oppose au déroulement normal du système antichute fixé sur le point d'ancrage de parapet.

Il est interdit de rajouter de supprimer ou de remplacer un quelconque composant de l'appareil.

Produits chimiques : mettre l'appareil hors service en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES : Matière : Acier allié. Poids : 33kg.

KRATOS SAFETY atteste que le EASYSAFEWAY 3 a été soumis à essai conformément à la norme EN 795 Type B et TS 16415 Type B pour 2 utilisateurs.

COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :

L'appareil s'utilise avec un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (voir norme EN363) dans le but d'assurer que l'énergie développée lors de l'arrêt de la chute soit inférieure à 6 kN. Un harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système antichute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

**VÉRIFICATION :**

La durée de vie indicative du produit est illimitée (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente), mais elle peut être diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles. L'équipement doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente*, et dans le respect strict des modes opératoires d'examen périodique du fabricant (et en particulier des Guides d'inspection réf. GI XX-XXXXXX-XX), afin de s'assurer de sa résistance et donc de la sécurité de l'utilisateur. La fiche descriptive doit être complétée (par écrit) après chaque vérification du produit ; la date de vérification et la date de la prochaine vérification doivent être indiquées sur la fiche descriptive, il est également recommandé d'inscrire la date de la prochaine vérification sur le produit.

* : consultez la définition d'une personne compétente sur notre site internet dans la rubrique : Infos/Conseils techniques

ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)

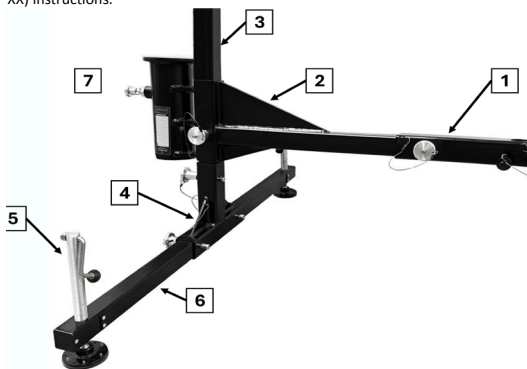
Pendant le transport, éloigner l'équipement de toute partie coupante et conserver dans son emballage. Nettoyer à l'eau, essuyer avec un chiffon et laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. L'appareil doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage.

This guide must be translated by the dealer into the language of the country of use, except if the translation is provided by the manufacturer. For your safety, comply strictly with the instructions for use, inspection, maintenance and storage. KRATOS SAFETY cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this guide; do not use this equipment beyond its capabilities!

USE AND PRECAUTIONS:

The EASYSAFEWAY 3 tow ball anchorage is a temporary, transportable anchorage system designed to be attached to a vehicle's tow ball. This tow ball must have a diameter of 50mm (European standard). The carrier vehicle must weigh at least 1,000kg. This anchorage allows you to install EASYSAFEWAY masts (small model - ref. FA 60 105 03 and large model - ref. FA 60 105 04) combined with the FA 60 105 05 arm, as well as the MULTISAFEWAY FA 60 022 00 davit. This temporary, transportable anchorage device is designed to be used for access, work in suspension, fall arrest and rescue/evacuation operations in confined spaces. This assembly has been tested and certified for 2 users (TS 16415:2013 Type B).

For information on how to use the FA 60 105 00 and FA 60 105 07 davits, please refer to the EASYSAFEWAY (BKLKT88-XX) or MULTISAFEWAY (BKLKT54-XX) instructions.



1	Adapter for tow ball
2	Sliding arm
3	Vertical bar
4	T-bar
5	Adjustment screw
6	Horizontal bar
7	MULTISAFEWAY / EASYSAFEWAY support

1. Installing the EASYSAFEWAY 3 (see illustrations p.4-5):

- Centre the T-bar (4) on the horizontal bar (6) and insert the 2 locking pins (Fig. 0)
- Insert the vertical bar (3) into the T-bar (4) (fig1) and insert its locking pin (Fig. 2)
- Insert the sliding arm (2) into the vertical bar (3) (fig3) and insert the pin into one of the holes (depending on the height of the vehicle) (Fig. 4).
- Then insert the adapter (1) into the sliding arm (2) (Fig. 5) and insert its locking pin (Fig. 6)
- Next, insert the adapter (1) into your tow ball (Fig. 7) and insert its locking pin (Fig. 8).
- The two adjustment screws (5) are used to complete the adjustment so that bar (6) is horizontal and bar (3) vertical.

2. Using the EASYSAFEWAY 3:

EASYSAFEWAY 3 should only be used with EASYSAFEWAY and MULTISAFEWAY davits. This product must not be combined with any other system. Make sure the vehicle to which the anchorage is attached is not started, that the keys are not in the vehicle and that no one can start the vehicle when the EASYSAFEWAY3 is in use. Make sure the parking brake is engaged and that a gear is engaged to prevent the vehicle from moving. The vehicle must be parked on flat, stable ground. We recommend signposting and marking out the work area.

3. Precautions:

User safety relies on the ongoing effectiveness of the equipment and full understanding of the safety instructions contained in this leaflet.

The readability of the product's markings must be checked regularly.

Before and during use, we recommend that you make the necessary arrangements for a safe rescue, should this be required.

Be aware of the hazards that could reduce the performance of your equipment and, therefore, the user's safety in the event of: exposure to extreme temperatures (-30°C > T° > +50°C), prolonged exposure to the elements (UV rays, moisture) or chemicals; electrical constraints; the fall arrest system becoming twisted when in use; sharp edges; friction; cuts; etc.

This equipment must only be used by trained, competent and healthy persons or under the supervision of a trained and competent person.

WARNING! Certain medical conditions may affect user safety; if in doubt, consult your doctor.

Before each use: Inspect this equipment carefully and make sure it is in good working order. Make sure all parts, pins, screws and nuts are in place and securely fastened. Inspect all equipment for signs of wear or excessive corrosion. In case of doubt, the product should not be used anymore without a full inspection by a competent person. After a fall or should any doubts arise regarding safety, the equipment must not be reused and must be marked "OUT OF SERVICE" (see the "INSPECTION" section).

Make sure that the work is done in such a way as to limit the pendulum effect, as well as the risk and the height of a fall. For safety reasons and before each use, make sure that in the event of a fall there are no obstacles obstructing the normal deployment of the fall arrest system fixed on this parapet anchorage point.

Do not add, remove or replace any component of the device.

Chemicals: do not use the device if it has come into contact with chemicals, solvents or fuels that could affect its operation.

TECHNICAL SPECIFICATIONS: Material: Alloy steel. Weight: 33kg.

KRATOS SAFETY certifies that EASYSAFEWAY 3 has been tested in accordance with standards EN 795 Type B and TS 16415 Type B for 2 users.

COMPATIBILITY FOR USE:

The device is for use with a fall arrest system as defined in the product data sheet (see standard EN 363) to guarantee that the dynamic force exerted on the user during the arrest of a fall is no greater than 6 kN. A fall arrest harness (EN 361) is the only body gripping device that may be used. It can be dangerous to create one's own fall arrest system in which each safety function can interfere with another safety function. Therefore, it is important to read the recommendations on using each component in the system before use.

INSPECTION:

While the recommended service life of the product is unlimited (in accordance with the annual inspection by a competent person), it may be reduced according to use and/or the results of the annual inspections. The equipment must be systematically checked if in doubt or after a fall, and at least every twelve months by the manufacturer or a competent person*, in strict compliance with the manufacturer's periodic inspection procedures (in particular inspection Guides ref. GI XX-XXXXXX-XX), in order to ensure its strength and therefore the user's safety. The product data sheet should be completed (in writing) after each product inspection. The date of inspection and date of the next inspection must be indicated on the data sheet. It is



also recommended to write the date of the next inspection on the product.

*: please refer to the definition of a competent person on our website under the Information/Technical advice section

MAINTENANCE AND STORAGE: (Comply strictly with these instructions)

During transport, keep the equipment away from any sharp parts and keep it in its packaging. Clean with water, wipe with a cloth and leave to dry naturally, ensuring that it is away from any direct light or source of heat; the same applies for elements that may have become wet during use. The device must be stored in its packaging in a cool, dry and ventilated room.

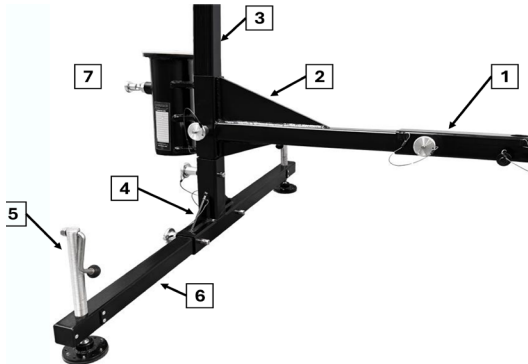
Diese Hinweise müssen vom Händler in die Sprache des Landes übersetzt werden, in dem die Ausrüstung verwendet wird (es sei denn, die Übersetzung wird vom Hersteller mitgeliefert). Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Aufbewahrung strikt einzuhalten.

Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden!

GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE:

Dieser Anschlag für Kupplungskugeln EASYSAFEWAY 3 ist eine temporäre und mobile Anschlagvorrichtung, um eine Kupplungskugel an einem Fahrzeug zu befestigen. Die Kupplungskugel muss einen Durchmesser von 50 mm haben (europäischer Standard). Das Trägerfahrzeug muss mindestens 1000 kg wiegen. Diese Anschlagvorrichtung ermöglicht die Installation der Stangen EASYSAFEWAY (kleines Modell - Art.nr. FA 60 105 03 und großes Modell - Art.nr. FA 60 105 04) kombiniert mit Arm FA 60 105 05, sowie der Ausleger MULTISAFEWAY FA 60 022 00. Diese temporäre und transportable Anschlagvorrichtung dient zum Einstieg in enge Räume, zum Arbeiten in hängender Position, zum Auffangen von Stürzen, zu Rettungs-/Evakuierungsmanövern. Diese Baugruppe wurde für 2 Benutzer getestet und zertifiziert (TS 16415:2013 Typ B).

Für Informationen zur Verwendungen der Davit-Systeme siehe Anleitung EASYSAFEWAY (BKLT88-XX) oder MULTISAFEWAY (BKLT54-XX).



1	Adapterstück für Kupplungskugel
2	Gleitarm
3	Vertikale Stange
4	T-Stange
5	Einstellschraube
6	Horizontale Stange
7	Träger MULTISAFEWAY / EASYSAFEWAY

1. Installation von EASYSAFEWAY 3 (siehe Abbildungen 5.4-5):

- Zentrieren Sie die T-Stange (4) über der horizontalen Stange (6) und setzen Sie die beiden Verriegelungsstifte ein (Abb. 0).
- Führen Sie die vertikale Stange (3) in die T-Stange (4) ein (Abb. 1) und setzen Sie dann ihren Verriegelungsstift ein (Abb. 2).
- Führen Sie den Gleitarm (2) in die vertikale Stange (3) ein (Abb. 3) und stecken Sie den Stift in eines der Löcher (je nach Höhe des Fahrzeugs) (Abb. 4).
- Setzen Sie dann das Adapterstück (1) in den Gleitarm (2) (Abb. 5) und setzen Sie den Verriegelungsstift ein (Abb. 6).
- Stecken Sie dann das Adapterstück (1) auf Ihre Kupplungskugel (Abb. 7) und setzen Sie den Verriegelungsstift ein (Abb. 8).
- Mit den beiden Stellschrauben (5) können Sie die Einstellung vornehmen, sodass die Stange (6) waagrecht und die Stange (3) senkrecht steht.

2. Verwendung von EASYSAFEWAY 3:

EASYSAFEWAY 3 darf nur mit den Davit-Systemen EASYSAFEWAY und MULTISAFEWAY verwendet werden. Es ist verboten, dieses Produkt mit anderen Systemen zu kombinieren. Stellen Sie sicher, dass das Fahrzeug, an dem der Anschlag befestigt ist, nicht gestartet ist, dass die Schlüssel nicht im Fahrzeug stecken und dass niemand das Fahrzeug starten kann, wenn das EASYSAFEWAY3 verwendet wird. Stellen Sie außerdem sicher, dass die Feststellbremse angezogen ist. Es kann auch ein Gang eingelegt werden, um zu verhindern, dass das Fahrzeug wegrollt. Das Fahrzeug muss auf einem flachen und stabilen Gelände abgestellt werden. Wir empfehlen eine Beschilderung und Markierung, um den Arbeitsbereich zu sichern.

3. Vorsichtsmaßnahmen:

Die Sicherheit des Benutzers hängt von der ununterbrochenen Wirksamkeit der Ausrüstung und vom richtigen Verständnis der Anweisungen in dieser Anleitung ab.

Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung muss regelmäßig geprüft werden.

Wir empfehlen, vor und während der Benutzung alle erforderlichen Maßnahmen zu treffen, die im Bedarfsfall eine sichere Rettung ermöglichen.

Seien Sie sich der Risikofaktoren bewusst, die die Wirksamkeit Ihrer Ausrüstung und damit auch die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen können. Dazu zählen Extremtemperaturen (-30 °C oder +50 °C), längere Belastung durch Umwelteinwirkungen (UV-Strahlung, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrische Beanspruchungen, eine Torsion des Auffangsystems während der Benutzung oder auch scharfe Kanten, Reibungen, Einschnitte usw.

Die Ausrüstung darf nur von geschulten, sachkundigen und gesunden Personen verwendet werden, oder unter der Aufsicht einer geschulten und kompetenten Person.

ACHTUNG! Bestimmte gesundheitliche Einschränkungen können die Sicherheit des Benutzers gefährden. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.

Vor jedem Gebrauch: Überprüfen Sie diese Ausrüstung sorgfältig und stellen Sie sicher, dass sie sich in einem guten Betriebszustand befindet. Stellen Sie sicher, dass alle Teile, Stifte, Schrauben und Muttern vorhanden und sicher befestigt sind. Überprüfen Sie die gesamte Ausrüstung auf Abnutzungserscheinungen oder übermäßige Korrosion. Im Zweifelsfall darf eine Ausrüstung nicht mehr ohne eine vollständige Überprüfung durch eine kompetente Person verwendet werden. Nach einem Absturz oder im Zweifelsfall darf das Produkt nicht mehr verwendet werden und muss die Kennzeichnung „NICHT MEHR VERWENDBAR“ erhalten (siehe Abschnitt „ÜBERPRÜFUNG“).

Stellen Sie sicher, dass die Arbeit so ausgeführt wird, dass der Pendeleffekt sowie das Absturzrisiko und die Absturzhöhe minimiert werden. Aus Sicherheitsgründen und vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass im Fall eines Absturzes kein Hindernis das normale Funktionieren des Absturzicherungssystems beeinträchtigt, das am Anschlagpunkt der Brüstung befestigt ist.

Es ist verboten, Bestandteile des Geräts wegzulassen oder zu ersetzen.

Chemische Stoffe: Wenn das Gerät mit chemischen Stoffen, Lösungsmitteln oder Brennstoffen in Verbindung gekommen ist, die dessen Funktion beeinträchtigen könnten, muss es außer Betrieb gesetzt werden.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN: Material: Legierter Stahl. Gewicht: 33 kg.

KRATOS SAFETY bestätigt, dass EASYSAFEWAY 3 einem Test gemäß der Norm DIN EN 795 Typ B und TS für 16415 Typ B für 2 Benutzer unterzogen wurde.

PRODUKTEINGANG:

Das Gerät wird mit dem im Datenblatt genannten Auffangsystem verwendet (vgl. Norm EN363), um sicherzustellen, dass die Auffangkräfte beim Auffangen des Sturzes unter 6 kN liegen. Ein Auffanggurt (EN361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem jede Sicherheitsfunktion eine andere beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systembauteile.

**PRÜFUNG:**

Die ungefähre Lebensdauer des Produkts ist unbegrenzt (bei einer jährlichen Prüfung durch eine sachkundige Person). Sie kann aber je nach Gebrauchsintensität und/oder den Ergebnissen der regelmäßigen Prüfung verkürzt werden. Die Ausrüstung muss im Zweifelsfall, nach einem Absturz oder mindestens alle zwölf Monate vom Hersteller oder einer von ihm beauftragten kompetenten Person* unter strenger Einhaltung der Kontrollanweisungen des Herstellers (insbesondere der Inspektionsleitfäden GI XX-XXXXXX-XX) systematisch geprüft werden, um ihre Festigkeit und somit die Sicherheit des Benutzers sicherzustellen. Das Datenblatt muss (schriftlich) nach jeder Überprüfung des Produkts vervollständigt werden, das Prüfdatum und das Datum der nächsten Überprüfung müssen auf dem Datenblatt angegeben sein; außerdem wird empfohlen, das Datum der nächsten Überprüfung auch auf dem Produkt anzugeben.

*: Was unter einer sachkundigen Person zu verstehen ist, erfahren Sie auf unserer Website in der Rubrik: Infos/Technische Beratung

WARTUNG UND LAGERUNG: (Hinweise genau beachten)

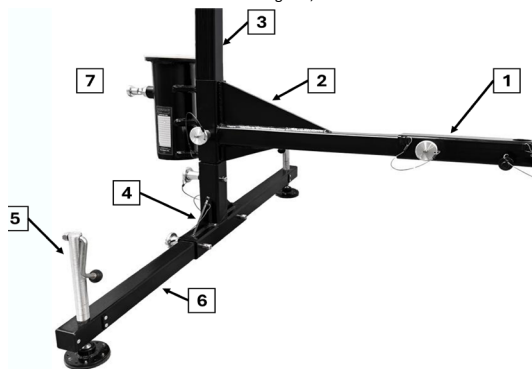
Während des Transports muss die Ausrüstung von scharfkantigen Gegenständen ferngehalten werden und in ihrer Verpackung verbleiben. Reinigen Sie die Ausrüstung mit Wasser und trocknen Sie sie mit einem Tuch. Lassen Sie sie an der Luft trocknen und halten Sie Abstand zu Wärme- oder Feuerquellen. Das gleiche gilt für alle Elemente, die bei ihrem Einsatz feucht geworden sind. Das Gerät muss in einem temperierten, trockenen und gut belüfteten Raum in seiner Verpackung gelagert werden.

Este manual debe ser traducido por el distribuidor al idioma del país en el que se utilice el equipo, salvo si la traducción la suministra el fabricante. Por su seguridad, respete estrictamente las recomendaciones de uso, comprobación, mantenimiento y almacenamiento. La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de ningún accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización diferente a la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites!

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES:

El anclaje de bola de remolque **EASYSAFEWAY 3** es un sistema de anclaje temporal y transportable diseñado para fijarse a la bola de remolque de un vehículo. Esta deberá tener un diámetro de 50 mm (norma europea). El vehículo portador debe pesar al menos 1000 kg. Este anclaje permite instalar mástiles **EASYSAFEWAY** (modelo pequeño - ref. FA 60 105 03 y modelo grande - ref. FA 60 105 04) combinados con el brazo FA 60 105 05, así como la grúa **MULTISAFEWAY**. Este dispositivo de anclaje temporal y transportable está destinado a ser utilizado para permitir el acceso, el trabajo en suspensión, la detención de caídas y las operaciones de rescate y evacuación en espacios confinados. Este conjunto ha sido probado y certificado para 2 usuarios (TS 16415:2013 Tipo B).

Para más información sobre el uso de las grúas, consulte las instrucciones **EASYSAFEWAY** (BKLKT88-XX) o **MULTISAFEWAY** (BKLKT54-XX).



1	Adaptador para bola de remolque
2	Brazo deslizable
3	Barra vertical
4	Barra en T
5	Tornillo de ajuste
6	Barra horizontal
7	SopORTE MULTISAFEWAY / EASYSAFEWAY

1. Instalación del EASYSAFEWAY 3 (véanse las ilustraciones p. 4-5):

- Centre la barra en T (4) en la barra horizontal (6) e inserte los 2 pasadores de bloqueo (Fig. 0)
- Inserte la barra vertical (3) en la barra en T (4) (Fig. 1) y, a continuación, inserte su pasador de bloqueo (Fig. 2)
- Inserte el brazo deslizable (2) en la barra vertical (3) (Fig. 3) e introduzca el pasador en uno de los orificios (en función de la altura del vehículo) (Fig. 4).
- A continuación, inserte el adaptador (1) en el brazo deslizable (2) (Fig. 5) e inserte su pasador de bloqueo (Fig. 6)
- A continuación, inserte el adaptador (1) en su bola de remolque (Fig. 7) e inserte su pasador de bloqueo (Fig. 8).
- Los dos tornillos de ajuste (5) sirven para finalizar el ajuste de forma que la barra (6) quede horizontal y la barra (3) vertical.

2. Utilización del EASYSAFEWAY 3:

El **EASYSAFEWAY 3** solo debe utilizarse con las grúas **EASYSAFEWAY** y **MULTISAFEWAY**. Este producto no debe combinarse con ningún otro sistema. Asegúrese de que el vehículo al que está fijado el anclaje no está arrancado, que las llaves no están dentro del vehículo y que nadie puede arrancar el vehículo cuando el **EASYSAFEWAY 3** está en uso. Asegúrese también de que el freno de estacionamiento esté accionado, también se puede cambiar de marcha para evitar cualquier riesgo de desplazamiento del vehículo. El vehículo debe estacionarse en un terreno llano y estable. Recomendamos señalar y delimitar la zona de trabajo.

3. Precauciones:

La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del equipo y de la correcta comprensión de las recomendaciones contenidas en estas instrucciones. La legibilidad del marcado del producto se debe controlar periódicamente.

Antes y durante la utilización, le recomendamos que adopte las medidas necesarias para un eventual rescate con total seguridad.

Tenga en cuenta los peligros que podrían reducir las prestaciones del equipo y, por lo tanto, la seguridad del usuario en caso de exposición a temperaturas extremas (-30 °C > T° > +50 °C), exposición prolongada a los elementos climáticos (rayos UV y humedad), exposición a productos químicos, peligros eléctricos, en caso de torsión del sistema anticaídas durante el uso o en caso de aristas vivas, fricción o corte, etc.

Este equipo debe ser utilizado exclusivamente por personas formadas, competentes y en buen estado de salud o bajo la supervisión de una persona formada y competente.

¡ATENCIÓN! Algunas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario. En caso de duda consulte con su médico.

Antes de cada uso: Inspeccione cuidadosamente este equipo y asegúrese de que funciona correctamente. Asegúrese de que todas las piezas, pasadores, tornillos y tuercas estén presentes y bien fijados. Inspeccione todo el equipo en busca de signos de desgaste o corrosión excesiva. En caso de duda, no se debe utilizar el equipo sin una comprobación completa por parte de una persona competente. Tras una caída, o en caso de duda, el producto no debe volver a usarse y debe marcarse como «FUERA DE SERVICIO» (véase el párrafo «COMPROBACIÓN»).

Compruebe que el trabajo se realiza de forma que se limite el efecto pendular, el riesgo y la altura de caída. Por motivo de seguridad y antes de cada uso, asegúrese de que, en caso de caída, ningún obstáculo se oponga al desenrollado normal del sistema anticaídas fijado al punto de anclaje de parapeto.

Se prohíbe añadir, suprimir o reemplazar cualquiera de los componentes del equipo.

Productos químicos: ponga el equipo fuera de servicio en caso de contacto con productos químicos, disolventes o combustibles que pudieran afectar a su funcionamiento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Material: aleación de acero. Peso: 33 kg.

KRATOS SAFETY certifica que el **EASYSAFEWAY 3** ha sido probado de acuerdo con la normas EN 795 Tipo B y TS 16415 Tipo B para 2 usuarios.

COMPATIBILIDADES DE EMPLEO:

El equipo se usa con un sistema de parada de las caídas tal como se define en la ficha descriptiva (véase la Norma EN363) para garantizar que la energía desarrollada durante la parada de la caída sea inferior a 6 kN. El único dispositivo de sujeción del cuerpo que se permite utilizar es un arnés anticaída (EN361). Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaídas, en el cual cada función de seguridad puede interferir con otra. Antes de usarlo, consulte las recomendaciones de uso de cada componente del sistema.

COMPROBACIÓN:

La vida útil del producto es ilimitada (conforme a la inspección anual por parte de una persona competente), pero esta puede disminuir en función del uso o de los resultados de las comprobaciones anuales. El equipo debe ser controlado sistemáticamente en caso de duda o caída y, como mínimo, cada



doce meses por el fabricante o una persona competente*, cumpliendo estrictamente las modalidades operativas de control periódico del fabricante (y en especial, las guías de inspección ref. GI XX-XXXXXX-XX), para garantizar su resistencia y, por consiguiente, la seguridad del usuario. La ficha descriptiva del producto deberá rellenarse (por escrito) después de cada control del producto; en ella se deberá indicar la fecha de la comprobación actual y de la próxima programada. Además, se recomienda que la fecha de la próxima comprobación se indique en el producto.

*: consulte la definición de persona competente en nuestra página web, en la sección: Información / Consejos técnicos

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Recomendaciones que es indispensable cumplir)

Durante el transporte, aleje el equipo de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. Límpielo con agua, séquelo con un trapo y déjelo secar al aire y alejado de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo con los elementos que hayan estado expuestos a humedad durante su utilización. El equipo se debe guardar en un lugar templado, seco y ventilado en su embalaje.

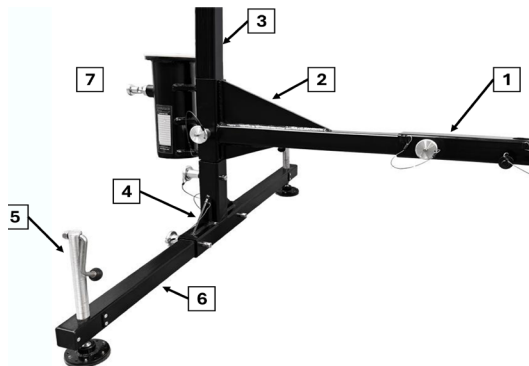
Le presenti istruzioni devono essere tradotte dal rivenditore nella lingua del paese in cui il dispositivo viene utilizzato (tranne nel caso in cui la traduzione sia fornita dal fabbricante). Per la vostra sicurezza, seguire scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, l'ispezione, la manutenzione e la conservazione.

La società KRATOS SAFETY declina ogni responsabilità per eventuali incidenti diretti o indiretti dovuti a utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti!

IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO:

L'ancoraggio per gancio di traino EASYSAFEWAY 3 è un sistema di ancoraggio temporaneo e trasportabile progettato per essere fissato al gancio di traino a sfera di un veicolo. Questo deve avere un diametro di 50 mm (standard europeo). Il veicolo portante deve pesare almeno 1000 kg. Questo ancoraggio consente di installare i pali EASYSAFEWAY (modello piccolo - rif. FA 60 105 03 e modello grande - rif. FA 60 105 04) in combinazione con il braccio FA 60 105 05, nonché la gruetta MULTISAFEWAY FA 60 022 00. Questo dispositivo di ancoraggio temporaneo e trasportabile è progettato per consentire l'accesso, il lavoro in sospensione, l'arresto delle cadute e le operazioni di soccorso / evacuazione in spazi confinati. Il set è stato testato e certificato per 2 utilizzatori (TS 16415:2013 Tipo B).

Per informazioni sull'utilizzo delle gruette, consultare il manuale EASYSAFEWAY (BKLT88-XX) o MULTISAFEWAY (BKLT54-XX).



1	Adattatore per gancio di traino
2	Braccio scorrevole
3	Barra verticale
4	Barra a T
5	Vite di regolazione
6	Barra orizzontale
7	Supporto MULTISAFEWAY / EASYSAFEWAY

1. Installazione di EASYSAFEWAY 3 (v. le illustrazioni a pag. 4-5):

- Centrare la barra a T (4) sulla barra orizzontale (6) e inserire i 2 perni di blocco (Fig. 0)
- Inserire la barra verticale (3) nella barra a T (4) (fig. 1), quindi inserire il perno di blocco (Fig. 2)
- Inserire il braccio scorrevole (2) nella barra verticale (3) (fig. 3) e inserire il perno in uno dei fori (a seconda dell'altezza del veicolo) (Fig. 4).
- Inserire poi l'adattatore (1) nel braccio scorrevole (2) (Fig. 5) e inserire il perno di blocco (Fig. 6)
- Inserire quindi l'adattatore (1) sul gancio di traino (Fig. 7) e inserire il perno di blocco (Fig. 8).
- Le due viti di regolazione (5) servono a finalizzare la regolazione in modo che la barra (6) sia orizzontale e la barra (3) verticale.

2. Utilizzo di EASYSAFEWAY 3:

EASYSAFEWAY 3 deve essere utilizzato esclusivamente con le gruette EASYSAFEWAY e MULTISAFEWAY. Questo prodotto non deve essere combinato con altri sistemi. È essenziale assicurarsi che il motore del veicolo su cui l'ancoraggio è fissato sia spento, che le chiavi non siano all'interno del veicolo e che nessuno possa avviare il veicolo quando l'EASYSAFEWAY3 è in uso. Assicurarsi inoltre che il freno di stazionamento sia inserito ed eventualmente innestare anche una marcia per evitare qualsiasi rischio di movimento del veicolo. Il veicolo deve essere parcheggiato su un terreno piano e stabile. Si consiglia di predisporre adeguata segnaletica per delimitare l'area di lavoro.

3. Precauzioni:

La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante del dispositivo e dalla buona comprensione delle disposizioni contenute nelle presenti istruzioni d'uso.

La leggibilità della marcatura del prodotto deve essere verificata periodicamente.

Prima e durante l'uso, si consiglia di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza.

L'utilizzatore deve essere consapevole dei pericoli che possono ridurre le prestazioni del dispositivo e, di conseguenza, la propria sicurezza, in caso di esposizione a temperature estreme (-30 °C > T° > +50 °C), esposizione prolungata agli agenti atmosferici (raggi UV, umidità), a sostanze chimiche, sollecitazioni elettriche, torsione del sistema anticaduta in uso o, ancora, spigoli vivi, sfregamento, taglio, ecc.

Il dispositivo deve essere utilizzato solo da persone addestrate sul suo uso, competenti e in buona salute, oppure sotto la sorveglianza di una persona qualificata e competente.

ATTENZIONE! Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio consultare il proprio medico.

Prima di ogni utilizzo: ispezionare attentamente il dispositivo e accertarsi che sia in buone condizioni di funzionamento. Assicurarsi che tutte le parti, i perni, le viti e i dadi siano presenti e fissati saldamente. Ispezionare l'insieme dell'attrezzatura per rilevare eventuali segni di usura o di corrosione eccessiva. In caso di dubbio, non utilizzare l'attrezzatura senza prima averla fatta controllare nella sua interezza da una persona competente. In seguito a una caduta o anche solo in caso di dubbi, il dispositivo non può essere riutilizzato e va chiaramente segnalato come "FUORI USO" (v. paragrafo "VERIFICA").

Verificare che il lavoro sia eseguito in modo tale da ridurre il movimento pendolare, il rischio e l'altezza di caduta. Per ragioni di sicurezza e prima di ogni utilizzo, assicurarsi che in caso di caduta non vi siano ostacoli che impediscano il normale funzionamento del sistema anticaduta fissato sul punto di ancoraggio del parapetto.

È vietato aggiungere, rimuovere o sostituire qualsiasi componente del dispositivo.

Prodotti chimici: in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o materiali combustibili che possano influire sul suo funzionamento, mettere il dispositivo fuori servizio.

CARATTERISTICHE TECNICHE: Materiale: acciaio legato. Peso: 33 kg.

KRATOS SAFETY attesta che il dispositivo EASYSAFEWAY 3 è stato sottoposto a prova conformemente a quanto previsto dalle norme EN 795 Tipo B e TS 16415 Tipo B per 2 utilizzatori.

COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:

Il dispositivo deve essere incorporato in un sistema anticaduta come riportato nella scheda descrittiva (fare riferimento alla norma EN363) con lo scopo di garantire che l'energia prodotta durante l'arresto della caduta sia inferiore a 6 kN. L'imbracatura anticaduta (EN361) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare autonomamente un dispositivo anticaduta può rivelarsi pericoloso, poiché le singole funzioni di sicurezza



possono interferire tra loro. Pertanto, prima di qualsiasi utilizzo, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ciascun componente del sistema.

VERIFICA:

La durata di servizio indicativa del prodotto è illimitata (conformemente al controllo annuale affidato a persona competente autorizzata), ma può ridursi in base all'utilizzo e/o ai risultati delle verifiche annuali. Il dispositivo deve essere sistematicamente controllato dal fabbricante o da una persona competente* da esso autorizzata in caso di dubbi, di caduta e almeno con cadenza annuale, rispettando scrupolosamente le modalità operative per l'ispezione periodica indicate dal fabbricante (e in particolare le Guide d'ispezione rif. GI XX-XXXXXX-XX), in modo da verificarne la corretta resistenza e quindi la sicurezza dell'utilizzatore. La scheda descrittiva deve essere completata (per iscritto) dopo ogni controllo del prodotto. La data del controllo e la data del controllo successivo devono essere indicate nella scheda descrittiva. Si consiglia inoltre di indicare la data del controllo successivo anche sul prodotto stesso.

*: per la definizione di persona competente, fare riferimento al nostro sito Internet, sezione: Informazioni/Consigli tecnici

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE: (disposizioni da rispettare scrupolosamente)

Durante il trasporto, tenere il dispositivo al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nel proprio imballo. Lavare con acqua, passare un panno e lasciare asciugare naturalmente, lontano da fiamme libere o qualsiasi altra fonte diretta di calore; lo stesso vale per i componenti che sono stati soggetti a umidità durante l'uso. Il dispositivo deve essere conservato nell'imballo originale, in un locale temperato, asciutto e ventilato.

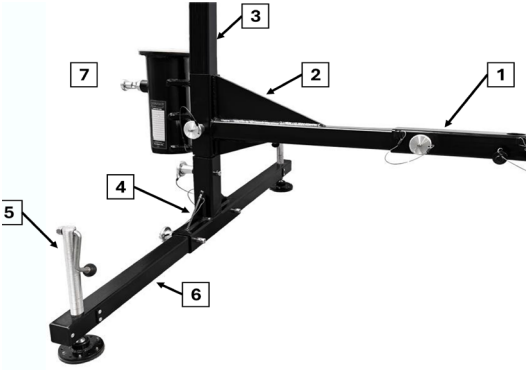
Deze handleiding dient te worden vertaald door de doorverkoper in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt, tenzij de vertaling wordt geleverd door de fabrikant. Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen.

De onderneming KRATOS SAFETY kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding. Gebruik deze uitrusting niet voor andere doeleinden dan waarvoor deze is bedoeld!

GEBRUIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN:

Het verankeringsysteem voor trekhaakkogel EASYSAFEWAY 3 is een tijdelijk en verplaatsbaar verankeringsstelsel dat is bestemd om te worden bevestigd aan de trekhaakkogel van een voertuig. Deze moet een diameter van 50 mm hebben (Europese standaard). Het voertuig moet minimaal 1000 kg wegen. Met dit systeem kunt u EASYSAFEWAY-stutten (klein model - ref. FA 60 105 03 en groot model - ref. FA 60 105 04) in combinatie met de arm FA 60 105 05 installeren, evenals de EASYSAFEWAY-stut FA 60 022 00. Deze tijdelijke en verplaatsbare verankeringsvoorziening is bestemd voor het verkrijgen van toegang, hangend werk, valbeveiliging en reddings-/evacuatieoperaties in besloten ruimtes. Dit geheel is getest en gecertificeerd voor 2 gebruikers (TS 16415:2013 Type B).

Raadpleeg voor informatie over het gebruik van de stutten de handleiding EASYSAFEWAY (BKLKT88-XX) of MULTISAFEWAY (BKLKT54-XX).



1	Adapterstuk voor trekhaakkogel
2	Glijarm
3	Verticale balk
4	T-balk
5	Stelschroef
6	Horizontale balk
7	MULTISAFEWAY / EASYSAFEWAY-houder

1. Installatie van de EASYSAFEWAY 3 (zie illustraties op blz. 4-5):

- Plaats de T-balk (4) op het midden van de horizontale balk (6) en steek de 2 borgpennen erin (afb. 0).
- Steek de verticale balk (3) in de T-balk (4) (afb. 1) en breng vervolgens de bijbehorende borgpen aan (afb. 2).
- Steek de glijarm (2) in de verticale balk (3) (afb. 3) en steek de pen in een van de gaten (afhankelijk van de hoogte van het voertuig) (Fig. 4).
- Plaats vervolgens het adapterstuk (1) in de glijarm (2) (afb. 5) en steek de borgpen erin (afb. 6).
- Plaats het adapterstuk (1) vervolgens op uw trekhaakkogel (Fig. 7) en breng de borgpen aan (afb. 8).
- Met de twee stelschroeven (5) kunt u het systeem zo afstellen dat de balk (6) horizontaal is en de balk (3) verticaal.

2. Gebruik van de EASYSAFEWAY 3:

De EASYSAFEWAY 3 mag uitsluitend worden gebruikt met EASYSAFEWAY / MULTISAFEWAY-stutten. Het is verboden om dit product met een ander systeem te combineren. Controleer of het voertuig waarop het verankeringsstelsel is bevestigd niet is gestart, of de sleutels niet in het voertuig zitten en of niemand het voertuig kan starten terwijl de EASYSAFEWAY3 wordt gebruikt. Controleer ook of de parkeerrem is aangetrokken. U kunt het voertuig ook in een versnelling zetten om te voorkomen dat het in beweging komt. Het voertuig moet op een vlakke en stabiele ondergrond staan. We raden signalering en markering aan om het werkgebied te beveiligen.

3. Voorzorgsmaatregelen:

De veiligheid van de gebruiker hangt af van de continue werking van de uitrusting en van een goed begrip van de instructies in deze gebruikershandleiding. De leesbaarheid van de markering van het product moet regelmatig worden gecontroleerd.

We raden u aan om vóór en tijdens elk gebruik de benodigde maatregelen te nemen voor een eventuele veilige reddingsactie.

Wees u bewust van gevaren die de prestaties van uw uitrusting, en dus de veiligheid van de gebruiker, kunnen verminderen als deze blootgesteld wordt aan extreme temperaturen (-30 °C > T° > 50 °C), bij langdurige blootstelling aan elementen (UV-stralen, vocht), aan chemische stoffen, aan elektrische spanning, aan verdraaiingen van het valbeveiligingssysteem tijdens het gebruik, aan scherpe randen, aan wrijvingen of snijden, enz.

Deze uitrusting dient uitsluitend te worden gebruikt door opgeleide, bekwaame personen in goede gezondheid, of onder toezicht van een opgeleid en bekwaam persoon.

OPGELET! Bepaalde medische omstandigheden kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

Voorafgaand aan ieder gebruik: Inspecteer dit product zorgvuldig en controleer of het in goede staat is. Controleer of alle onderdelen, pennen, schroeven en moeren aanwezig en goed bevestigd zijn. Controleer het volledige systeem om sporen van slijtage of overmatige corrosie vast te stellen. Bij twijfel mag het product niet meer worden gebruikt zonder complete verificatie door een deskundig persoon. Na een val of in geval van twijfel, mag het mechanisme niet langer worden gebruikt en moet het worden gemarkeerd met "BIJTEN WERKING" (zie de paragraaf "CONTROLE").

Controleer of het werk zodanig wordt uitgevoerd dat de slingerbeweging, het risico op een val en de valhoogte worden beperkt. Om veiligheidsredenen en voor elk gebruik, moet u verifiëren of, in geval van vallen, geen enkel obstakel de normale werking belemmert van het antivalstelsel om het verankeringspunt van de borstwering.

Het is verboden om een onderdeel van het apparaat toe te voegen, te verwijderen of te vervangen.

Chemische producten: stel het apparaat buiten werking in geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de werking kunnen aantasten.

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN: Materiaal: gelegeerd staal. Gewicht: 33 kg.
 KRATOS SAFETY verklaart dat de EASYSAFEWAY 3 is getest volgens de normen EN 795 Type B en TS 16415 Type B voor 2 gebruikers.

GEbruik IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:

De uitrusting wordt gebruikt met een valstopstelsel zoals omschreven in de beschrijving (zie norm EN363) om ervoor te zorgen dat de tijdens de valstop ontwikkelde energie minder dan 6 kN bedraagt. Een veiligheidsharnas (EN361) is het enige lichaamskleding waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus vóór elk gebruik de aanbevelingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

**CONTROLE:**

De indicatieve levensduur van het product is onbeperkt (indien er jaarlijkse inspectie plaatsvindt door bevoegd persoon), maar deze kan afnemen afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles. De uitrusting moet systematisch worden gecontroleerd in geval van twijfel, na een val en ten minste om de twaalf maanden, door de fabrikant erkend of bevoegd persoon*, volgens de periodieke controlevoorschriften van de fabrikant (en met name de Inspectiegids ref. GI XX-XXXXXX-XX), om de weerstand en dus de veiligheid van de gebruiker te garanderen. De beschrijving moet (schriftelijk) aangevuld worden na iedere controle van het product; de controledatum en de datum van de volgende controle moeten aangeduid worden op de beschrijving en het is ook raadzaam de datum van de volgende controle aan te geven op het product.

*: raadpleeg de definitie van een bevoegd persoon op onze website in de rubriek: Technische informatie/advies

ONDERHOUD EN OPSLAG: (Strikt na te leven voorschriften)

Tijdens het vervoer moet het product uit de buurt van scherpe voorwerpen worden gehouden en in de verpakking worden bewaard. Schoonmaken met water en zeep. Afnemen met een doek en op natuurlijke wijze laten drogen, uit de buurt van open vuur of warmtebronnen. Dit geldt ook voor onderdelen die tijdens het gebruik nat zijn geworden. Het apparaat moet in zijn verpakking opgeborgen worden in een droge en geventileerde ruimte met gematigde temperatuur.

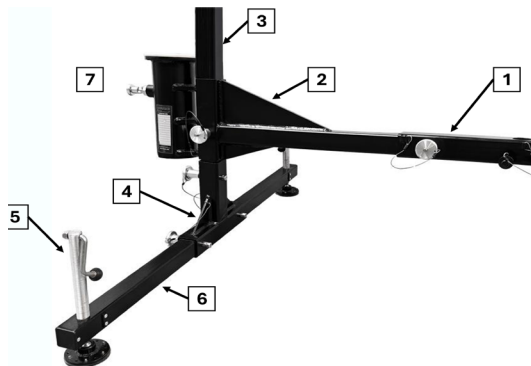
Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona przez dystrybutora na język kraju, w którym urządzenie jest używane, z wyjątkiem sytuacji, w której tłumaczenie dostarczył producent. Dla bezpieczeństwa użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia.

Firma KRATOS SAFETY nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek wypadki bezpośrednie lub pośrednie wynikające z użycia urządzenia w sposób niezgodny z zaleceniami niniejszej instrukcji. Nie przeciągać urządzenia!

SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

Zakotwienie kuli zaczepu EASYSAFEWAY 3 to tymczasowy i przenośny system kotwienia przeznaczony do kulowych haków holowniczych pojazdów. Kula musi mieć średnicę około 50 mm (standard europejski). Masa pojazdu nośnego musi wynosić co najmniej 1000 kg. Zakotwienie to pozwala montować maszty EASYSAFEWAY (mały model – ozn. FA 60 105 03 i duży model – ozn. FA 60 105 04) połączone z ramieniem FA 60 105 05, a także wspornik MULTISAFEWAY FA 60 022 00. Ten tymczasowy i przenośny system kotwienia służy do umożliwiania dostępu, pracy w zawieszaniu, zatrzymywania upadków i prowadzenia akcji ratunkowych/ewakuacyjnych w ograniczonych przestrzeniach. Zestaw ten został przetestowany i otrzymał certyfikat dla 2 użytkowników (TS 16415:2013, typ B).

Informacje dotyczące używania wysięgników podano w instrukcji EASYSAFEWAY (BKLT88-XX) lub MULTISAFEWAY (BKLT54-XX).



1	Element dopasowujący na kulę haka holowniczego
2	Ramię przesuwne
3	Słupkę pionowy
4	Element teowy
5	Śruba regulacyjna
6	Belka pozioma
7	Wspornik MULTISAFEWAY / EASYSAFEWAY

1. Montaż zestawu EASYSAFEWAY 3 (patrz ilustracje na str. 4–5):

- Wysięgnok element teowy (4) na belce poziomej (6) i włożyć 2 kołki blokujące (rys. 0).
- Wprowadzić słupkę pionową (3) do elementu teowego (4) (rys. 1) i włożyć kołek blokujący (rys. 2).
- Wprowadzić ramię przesuwne (2) do słupki pionowej (3) (rys. 3) i włożyć kołek do jednego z otworów (w zależności od wysokości pojazdu) (rys. 4).
- Następnie włożyć element dopasowujący (1) do ramienia przesuwającego (2) (rys. 5) i włożyć kołek blokujący (rys. 6).
- Następnie nałożyć element dopasowujący (1) na kulę haka holowniczego (rys. 7) i włożyć kołek blokujący (rys. 8).
- Za pomocą dwóch śrub regulacyjnych (5) dokończyć regulację, tak aby belka (6) była pozioma, a słupkę (3) pionową.

2. Używanie zestawu EASYSAFEWAY 3:

Zestawu EASYSAFEWAY 3 należy używać wyłącznie z wysięgnikami EASYSAFEWAY i MULTISAFEWAY. Łączenie produktu z wszelkimi innymi systemami jest zabronione. Należy bezwzględnie upewnić się, że pojazd, do którego zamocowane jest zakotwienie, nie jest uruchomiony, że kluczyki nie znajdują się w pojeździe i nie może uruchomić pojazdu podczas używania zestawu EASYSAFEWAY 3. Upewnij się również, że hamulec postojowy jest włączony. Ponadto aby uniknąć wszelkiego ryzyka poruszenia się pojazdu, można włączyć bieg. Pojazd należy ustawić na płaskim i stabilnym podłożu. Zalecamy oznakowanie i wygradzenie strefy roboczej w celu zapewnienia bezpieczeństwa.

3. Środki ostrożności:

Bezpieczeństwo użytkownika zależy od właściwego stanu technicznego urządzenia i prawidłowego zrozumienia informacji zawartych w niniejszej instrukcji.

Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu.

Przed i podczas użytkowania należy przygotować środki niezbędne do sprawnego udzielenia pomocy w razie wypadku.

Należy pamiętać o zagrożeniach, które mogą ograniczać skuteczność urządzenia, a zatem poziom bezpieczeństwa użytkownika, takich jak narażenie na działanie ekstremalnych temperatur (od -30°C do +50°C), długotrwałe narażenie na działanie czynników atmosferycznych (promieniowanie UV, wilgoć), produktów chemicznych, prądu elektrycznego, skwiercenie systemu zabezpieczającego przed upadkami podczas użytkowania lub kontakt z ostrymi krawędziami, przetarcia lub przecięcia itd.

To urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone w zakresie użytkowania produktu, upoważnione i zdrowe lub pod nadzorem innej upoważnionej osoby.

UWAGA! Na bezpieczeństwo użytkownika mogą wpływać niektóre dolegliwości. W razie wątpliwości należy zasięgnąć porady lekarza.

Przed każdym użyciem: Starannie sprawdzić urządzenie i upewnić się, że jest w dobrym stanie i sprawne. Upewnij się, że wszystkie części, kołki, śruby i nakrętki zostały zamontowane i prawidłowo zamocowane. Sprawdzić całe urządzenie pod kątem śladów zużycia lub nadmiernej korozji. W przypadku wątpliwości urządzenia nie można używać do momentu dokładnego sprawdzenia przez właściwą osobę. Po upadku lub w razie wątpliwości nie używać urządzenia i oznaczyć je jako „WYCOFANE Z UŻYTKU” (patrz rozdział „KONTROLA”).

Dbać o wykonywanie pracy w taki sposób, aby ograniczyć efekt wahadła oraz ryzyko i wysokość upadku. Ze względów bezpieczeństwa przed każdym użyciem należy upewnić się, że w razie upadku żadne przeszkody nie zatrzymają prawidłowego działania systemu zabezpieczającego przed upadkiem zamocowanego do punktu zakotwienia.

Zabrania się dodawania, demontażu lub zastępowania którejkolwiek z części składowych urządzenia.

Środki chemiczne: w przypadku kontaktu ze środkami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub środkami łatwopalnymi, które mogłyby wpłynąć na działanie urządzenia, należy zaprzestać jego użytkowania.

CHARAKTERYSTYKI TECHNICZNE: Materiał: stal stopowa. Masa: 33 kg.

Firma KRATOS SAFETY zaświadcza, że zestaw EASYSAFEWAY 3 został przetestowany zgodnie z normą EN 795, typ B i TS 16415, typ B dla 2 użytkowników.

ZGODNOŚĆ UŻYTKOWA:

Urządzenie wykorzystuje się wraz z systemem zatrzymywania upadków, zgodnie z opisem na karcie opisowej (patrz norma EN 363), tak aby energia powstająca podczas zatrzymywania upadku nie przekraczała 6 kJ. Jedynym dozwolonym systemem podtrzymującym tułów jest uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (wg normy EN 361). Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami dotyczącymi użytkowania każdego elementu systemu.

**KONTROLA:**

Orientacyjny okres przydatności produktu do użytku jest nieograniczony (pod warunkiem przeprowadzania corocznej kontroli przez osobę kompetentną), ale może on ulec skróceniu lub wydłużeniu w zależności od sposobu użytkowania i/lub wyników kontroli corocznych. Urządzenie należy poddawać regularnym kontrolom — w razie wątpliwości, upadku i co najmniej co dwanaście miesięcy — przez producenta lub kompetentną osobę przez niego wyznaczoną*, ściśle przestrzegając sposobów badań okresowych określonych przez producenta (zwłaszcza Wytucznych kontroli, ozn. GI XX-XXXXXX-XX). Ma to na celu sprawdzenie wytrzymałości urządzenia, a co za tym idzie zapewnienie bezpieczeństwa użytkownikowi. Kartę opisową należy uzupełniać (pisemnie) po każdej kontroli produktu; na karcie opisowej należy odnotować datę kontroli i datę następnej kontroli; zaleca się również odnotowanie daty następnej kontroli na produkcie.

*: sprawdzić definicję osoby kompetentnej na naszej stronie internetowej w rubryce: Infos/Conseils techniques

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE: (Zalecenia wymagające ścisłego przestrzegania)

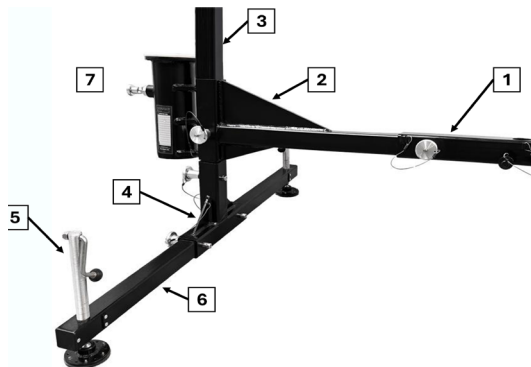
Podczas transportu należy przechowywać produkt z dala od ostrych krawędzi i w oryginalnym opakowaniu. Czyścić wodą, wycierać szmatką i suszyć w sposób naturalny oraz z dala od bezpośredniego działania ognia i źródeł ciepła. Dotyczy to również elementów zamoczonych podczas używania. Urządzenie należy przechowywać w suchym i przewiewnym pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, w oryginalnym opakowaniu.

Este folheto informativo deve ser traduzido pelo revendedor para o idioma do país onde o equipamento será utilizado (exceto se a tradução for fornecida pelo fabricante). Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, verificação, manutenção e armazenamento. A KRATOS SAFETY não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, direto ou indireto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada nestas instruções, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respetivos limites!

MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES:

A âncora da esfera de engate *EASYSAFEWAY* 3 é um sistema de fixação temporário e transportável concebido para ser fixado à esfera de engate de um veículo. Este deve ter um diâmetro de 50 mm (norma europeia). O peso do veículo de transporte deve ser de, pelo menos, 1000 kg. Esta âncora permite-lhe instalar mastros *EASYSAFEWAY* (modelo pequeno - ref. FA 60 105 03 e modelo grande - ref. FA 60 105 04) combinados com o braço FA 60 105 05, bem como o suporte *MULTISAFEWAY* FA 60 022 00. Este dispositivo de fixação temporário e transportável foi concebido para ser utilizado em operações de acesso, trabalho suspenso, antequeda e salvamento/evacuação em espaços confinados. Este conjunto foi testado e certificado para 2 utilizadores (TS 16415:2013 Tipo B).

Para obter informações sobre a utilização dos suportes FA 60 105 00 e FA 60 105 07, consultar o folheto do *EASYSAFEWAY* (BKLT88-XX) ou do *MULTISAFEWAY* (BKLT54-XX).



1	Adaptador para esfera de engate
2	Braço deslizante
3	Barra vertical
4	Barra em T
5	Parafuso de ajuste
6	Barra horizontal
7	Suporte <i>MULTISAFEWAY</i> / <i>EASYSAFEWAY</i>

1. Instalar o EASYSAFEWAY 3 (ver ilustrações p.4-5):

- Centrar a barra em T (4) na barra horizontal (6) e inserir as 2 cavilhas de bloqueio (Fig. 0)
- Insira a barra vertical (3) na barra em T (4) (fig. 1) e, em seguida, insira a sua cavilha de bloqueio (Fig. 2)
- Insira o braço deslizante (2) na barra vertical (3) (fig. 3) e insira a cavilha num dos orifícios (consoante a altura do veículo) (Fig. 4).
- Em seguida, inserir o adaptador (1) no braço deslizante (2) (Fig. 5) e inserir a cavilha de bloqueio (Fig. 6)
- Em seguida, insira o adaptador (1) na sua esfera de engate (Fig. 7) e inserir a cavilha de bloqueio (Fig. 8).
- Os dois parafusos de ajuste (5) servem para finalizar a regulação de modo a que a barra (6) fique na horizontal e a barra (3) na vertical.

2. Utilizar o EASYSAFEWAY 3:

O *EASYSAFEWAY* 3 só pode ser utilizado com os suportes *EASYSAFEWAY* ou *MULTISAFEWAY*. Este produto não pode ser combinado com qualquer outro sistema. Certifique-se de que o veículo ao qual a âncora está presa não está ligado, que as chaves não estão no veículo e que ninguém pode ligar o veículo quando o *EASYSAFEWAY* 3 está a ser utilizado. Certifique-se de que o travão de estacionamento está engatado e que é possível mudar de velocidade para evitar qualquer risco de o veículo se deslocar. O veículo deve ser estacionado num terreno plano e estável. Recomenda-se a sinalização e a marcação da zona de trabalho.

3. Precauções:

A segurança do utilizador depende da eficácia permanente do equipamento e do cumprimento de todas as instruções incluídas neste manual de utilização.

Verifique periodicamente a legibilidade da etiqueta do produto.

Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento segura.

Tenha em consideração os riscos que podem reduzir o desempenho do equipamento e, por conseguinte, a segurança do utilizador em caso de exposição a temperaturas extremas ($-30^{\circ}\text{C} > T^{\circ} > +50^{\circ}\text{C}$), a uma exposição prolongada aos elementos (raios UV ou humidade), a agentes químicos, a restrições elétricas, a torções do sistema antiqueda em utilização, ou ainda a arestas cortantes, atritos ou cortes, etc.

Este equipamento deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente.

ATENÇÃO! Algumas condições clínicas podem afetar a segurança do utilizador. Em caso de dúvida, contacte o seu médico.

Antes de cada utilização: Inspeccionar cuidadosamente este equipamento e certificar-se de que está em boas condições de funcionamento. Certificar-se de que todas as peças, cavilhas, parafusos e porcas estão presentes e bem fixados. Inspeccionar todo o equipamento para detetar sinais de desgaste ou corrosão excessiva. Em caso de dúvida, o equipamento não deve ser reutilizado sem uma verificação completa por uma pessoa competente. Após uma queda, ou em caso de dúvida, o produto não deverá ser reutilizado e deverá ser marcado como "FORA DE SERVIÇO" (consultar a secção "VERIFICAÇÃO").

Verifique se o trabalho está a ser efetuado de modo a limitar o efeito pendular, o risco e a altura da queda. Por razões de segurança e antes de qualquer utilização, assegure-se de que, em caso de queda, nenhum obstáculo se oponha ao desenrolamento normal do sistema antiqueda fixado no ponto de fixação de viga.

É proibido adicionar, remover ou substituir qualquer componente do equipamento.

Produtos químicos: não utilize o equipamento em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis que possam afetar o seu funcionamento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Material: Liga de aço. Peso: 33 kg.

A KRATOS SAFETY certifica que o *EASYSAFEWAY* 3 foi testado em conformidade com as normas EN 795 Tipo B e TS 16415 Tipo B para 2 utilizadores.

COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:

O equipamento deve ser incorporado num sistema de travagem de quedas, conforme definido na ficha descritiva (consultar a norma EN363) a fim de assegurar que a energia gerada durante a interrupção da queda seja inferior a 6 kN. Um amnês antiqueda (EN361) é o único dispositivo de prensão do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema antiqueda, em que as funções de segurança possam interferir entre si. Assim, antes de cada utilização, lembre-se sempre das recomendações de utilização de cada componente do sistema.

**VERIFICAÇÃO:**

A vida útil indicativa do produto é ilimitada (desde que se respeite a inspeção anual por um técnico competente), mas pode diminuir em função da utilização e/ou dos resultados das verificações periódicas. O equipamento deve ser sistematicamente inspecionado em caso de dúvida, de queda e, pelo menos, uma vez por ano pelo fabricante ou uma pessoa competente*, e conforme os métodos de inspeção periódicos do fabricante (em particular os Guias de inspeção com a ref.ª GI XX-XXXXXX-XX), a fim de assegurar a sua resistência e a segurança do utilizador. A ficha descritiva do produto deverá ser preenchida (por escrito) após cada verificação do produto. As datas da verificação atual e posterior devem ser indicadas na ficha descritiva. Recomenda-se igualmente que a data da próxima verificação seja indicada no produto.

*: consultar a definição de uma pessoa competente no nosso website, na secção: Informações/conselhos técnicos

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO: (Instruções a respeitar obrigatoriamente)

Durante o transporte, mantenha o equipamento afastado de qualquer artigo cortante e conserve o equipamento na embalagem de origem. Lave com água, enxugue com um pano seco e deixe secar naturalmente e afastado de qualquer chama direta ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os componentes que tenham estado sujeitos a humidade durante a sua utilização. O dispositivo deve ser arrumado num local ameno, seco e arejado, dentro da respetiva embalagem.

[illegible]



FICHE D'IDENTIFICATION DE L'EQUIPEMENT / EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET / IDENT-DATENBLATT DES GERÄTES / FICHA DE IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO / SCHEMA DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO / IDENTIFICATIEKAART VAN DER UITRUSTING / KARTA IDENTYFIKACYJNA SPRZĘTU / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO

Nom de l'utilisateur / User's name / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Naam van de gebruiker / Nazwisko użytkownika / Nome do utilizador:

Référence / Reference / TeileNr. / Referencia / Riferimento / Bestellnr. / N° ref. / Referência / Nuoroda:

N° de lot (ou série) / Batch (or serial) n° / Losnummer (oder Seriell) / N° de lote (o de serie) / N° di lotto (o serie) / Lotnummer (of serie) / N° partii (lub serii) / N° de lote (ou série):

Date de fabrication / Date of manufacture / Herstellungsdatum / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Productiedatum / Data produkcji / Data de fabrico:

Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Aankoopdatum / Data zakupu / Data de compra:

Date de 1ère mise en service / Date of 1st use / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della 1a messa in esercizio / Datum eerste gebruik / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização:

Fabricant / Manufacturer / Hersteller / Fabricante / Produttore / Fabrikant / Producenta / Fabricante:

KRATOS SAFETY

Adresse / Address / Adresse / Dirección / Indirizzo / Adres / Adres / Endereço:

**301, RUE DENIS PAPIN
38090 VILLEFONTAINE (France)**

Tel, fax, email et site Internet / Tel, fax, e-mail and website / Tel, Fax, E-mail und Website / Tel, fax, email y website / Telefono, fax, e-mail e sito internet / Telefon, fax, e-mail og hjemmeside / Tel., faks, email i strony internetowej / Tel., fax, e-mail e página Internet:

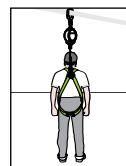
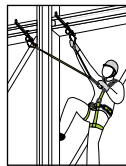
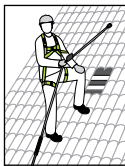
**Tel: +33 (0)4 72 48 78 27
Fax: +33 (0)4 72 48 58 32
info@kratossafety.com
www.kratossafety.com**

EXAMEN PÉRIODIQUE ET HISTORIQUE DES RÉPARATIONS / PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY / REGELMÄßIGE INSPEKTION UND REPARATUR HISTORIE / EXAMEN PERIÓDICO E HISTÓRICO DE LAS REPARACIONES / CONTROLLO PERIODICO E STORICO RIPARAZIONI / PERIODIEKE INSPECTIE EN OVERZICHT REPARATIES / PRZEGŁĄD OKRESOWY I HISTORIA NAPRAW / VERIFICAÇÃO PERIÓDICA E HISTÓRIA DAS REPARAÇÕES:

Date	Motif (examen périodique ou réparation) / Commentaires	Nom et signature de la personne compétente	Date du prochain examen périodique prévu
Date	Reason (periodic examination or repair) / Comments	Name and signature of the competent person	Date of the next expected periodic examination
Datum	Grund (periodische Prüfung oder Reparatur) / Anmerkung	Name und unterschrift der sachkundigen	Termin der nächsten geplanten regelmäßigen Inspektion
Fecha	Motivo (examen periódico o reparación) / Comentarios	Nombre y firma de la persona competente	Fecha del próximo examen periódico previsto
Datum	Motivo (controllo periodico o riparazione) / Commenti	Nome e firma della persona competente	Data del prossimo controllo periodico previsto
Data	Reden (periodieke inspectie of reparatie) / Commentaren	Naam en handtekening van de deskundige	Datum volgende geplande periodieke inspectie
Data	Powód (przegląd okresowy lub naprawa) / Komentarze	Nazwisko i podpis osoby kompetentnej	Data następnego przewidzianego przeglądu
	Motivo (verificação periódica ou reparação) / Comentários	Nome e assinatura da pessoa competente	Data da próxima verificação periódica prevista

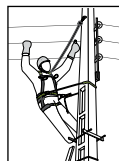
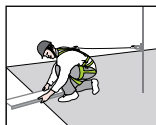
Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas

EN795			
+			
EN362			
+			
EN353/1	EN353/2	EN355	EN360
+	+	+	+
EN361	EN361	EN361	EN361



Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho

EN795
+
EN362
+
EN354 / EN358
+
EN358



En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.

As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.

Im Rahmen Ihrer Risikobewertung müssen Sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.

Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.

Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.

Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplan worden opgesteld voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.

Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokości do spełnienia w nagłych wypadkach.

Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ :**

La déclaration de conformité peut être téléchargée librement sur notre site Internet : www.kratossafety.com, ou sur notre application K-S.One (sous réserve que le produit soit muni d'un QR code).

DECLARATION OF CONFORMITY:

You are free to download the declaration of conformity on our website www.kratossafety.com, or on our K-S.One application (provided the product has a QR code).

KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG:

Die Konformitätserklärung kann auf unserer Website www.kratossafety.com oder über unsere Anwendung K-S.One frei heruntergeladen werden (sofern das Produkt über einen QR-Code verfügt).

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD:

La Declaración de Conformidad se puede descargar libremente en nuestro sitio de internet: www.kratossafety.com o con nuestra aplicación K-S.One (siempre que el producto disponga de un código QR).

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ:

La dichiarazione di conformità può essere scaricata gratuitamente sul sito Internet: www.kratossafety.com o tramite l'applicazione K-S.One (se il prodotto ha un codice QR).

CONFORMITEITSVERKLARING:

De conformiteitsverklaring kan gratis gedownload worden op onze website: www.kratossafety.com of via onze app K-S.One (op voorwaarde dat het product voorzien is van een QR-code).

DEKLARACJA ZGODNOŚCI:

Deklarację zgodności można pobrać bezpłatnie z naszej strony internetowej: www.kratossafety.com lub aplikacji K-S.One (pod warunkiem, że produkt posiada kod QR).

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE:

A declaração de conformidade pode ser transferida gratuitamente no nosso site: www.kratossafety.com, ou na nossa aplicação KS.One (desde que o produto tenha um código QR).

Organisme notifié ayant effectué l'examen UE de type.
Notified body having performed the EU type inspection.
Zugelassene Stelle, die Standard-EU-Prüfungen durchgeführt hat.
Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo.
Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE del tipo.
Erkende instantie die de EU-typegoedkeuring heeft verricht.
Instytucja przeprowadziła badanie zgodności z normą UE.
Organismo homologado que efectuou o exame UE de tipo.

**Quintin Certifications, N° 2927,
825 route de Romans,
38160 SAINT-ANTOINE-L'ABBAYE, France**

Organisme notifié effectuant le contrôle de la production.
Notified body inspecting production.
Benannte Prüfstelle, welche die Produktion kontrolliert.
Organismo notificado que realiza el control de la producción.
Organismo notificato che effettua il controllo della produzione.
Keuringsinstantie die de productiecontrole uitvoert.
Jednostka upoważniona do przeprowadzenia kontroli produkcji.
Organismo notificado responsável pelo controlo da produção.

**SGS Fimko Oy, N°0598
Takomotie 8,
00380 HELSINKI, Finland**

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure / L'utilisateur est invité à conserver cette notice pour la durée de vie de produit.

Any use other than these described in this leaflet are to be excluded / We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.

Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen / Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.

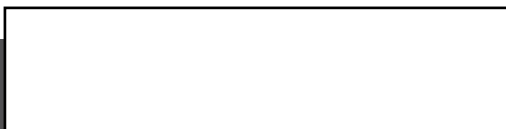
Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones / Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.

È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione / Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.

Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik / De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.

Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone / Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.

Qualquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas / O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.



KS GROUP

